

Глава 15: Дракони́й огонь - наслаждение изобилием (2)

Остаток декабря пролетел незаметно, и вскоре Кэтрин снова оказалась в Хогвартс-экспрессе, в окружении кричащих и смеющихся студентов, на пути домой на каникулы. Оказавшись одна в такси на вокзале Кингс-Кросс, она в последний раз помахала друзьям на прощание и тяжело вздохнула. Она бы предпочла провести Рождество в Хогвартсе, но родители были непреклонны. Это означало, что, как и каждый год, она будет сидеть в своей комнате на протяжении всех рождественских и новогодних праздников, которые устраивали МакМахоны. Хотя они и устраивали рождественский обед всей семьей, но едва ли стоило делать вид, что ее не существует все остальное время.

Такси остановилось перед роскошным зданием в Ислингтоне, где ее с улыбкой на лице ждал высокий светловолосый парень. Кэтрин расплатилась с водителем, который помог ей вынести багаж, включая Ориона. Грег забрал клетку у сестры и крепко обнял ее.

– Что ты делаешь? – спросила ведьма, пытаясь освободиться.

– Я скучал по тебе, Флейм! – ответил Грег.

– Ты в своем уме? Ты же видел меня меньше часа назад! – задыхалась девушка.

– Нет, я видел Кэтрин Плантье, которую едва знаю. – Улыбнулся Грег.

– Ты действительно сошел с ума. – Вздохнула Кэтрин.

– Почему вы двое на холоде? Пойдемте домой! – Голос Луизы МакМахон напугал детей, когда она появилась рядом с ними.

Пятнадцать минут спустя все удобно расположились перед камином в главной гостиной замка МакМахон. Домовые эльфы подали какао и имбирное печенье, и запах дома проникал в каждую фибру одиннадцатилетней девочки, наполняя её одновременно счастьем и разочарованием.

– А Карсилион придет на праздник? – спросила Луиза, уставившись на длинный пергамент, левитирующий перед ней.

– Нет, он сказал, что собирается провести каникулы в горах. – Загадочно ответил Эдвард.

– Как скажешь... – пробормотала герцогиня и вычеркнула что-то в своем списке.

– Возможно, тебе также стоит знать, что к нам приедет Герцог Принс. – Добавил волшебник, отпивая из своей кружки какао.

– Он? – удивленно спросила его жена.

– Тогда я позвоню и проинструктирую официантов о некоторых деталях. – Заключила герцогиня и вышла из комнаты, пергамент послушно последовал за ней.

– В этом году праздник будет смешанным. – Сказал герцог. – Поэтому нам нужно подготовить много всего, чтобы скрыть от наших маггловских гостей все, что выглядит слишком волшебным.

– О, нет! Тогда мне придется прятаться вдвое лучше! – язвительно воскликнула Кэтрин.

– Как видишь, папа, в Хогвартсе ей было хорошо. – Усмехнулся Грег, – Уровень сарказма – нетронутый!

Кэтрин зашипела и вышла из комнаты. Хотя ее не особенно интересовали люди, присутствующие на вечеринке ее родителей, она очень хотела присоединиться к ним. Она выросла в месте, известном своими балами, но ни разу не была на них. Девочка вошла в свою комнату и сразу же легла на кровать лицом вниз. Казалось, что она вернулась в повторяющийся кошмар. Юной ведьме захотелось заплакать, но тут она увидела перед собой лица Джеймса, Сириуса, Римуса и Лили – все они улыбались ей.

«Я смогу это пережить!» – решительно подумала Кэтрин.

Кэтрин сидела за столом и пыталась сосредоточиться на домашнем задании, но музыка и смех, доносившиеся снизу, отвлекали.

«Как же жалко делать домашнее задание в канун Рождества, когда все вокруг веселятся». – Подумала она и отбросила перо.

Юная ведьма подошла к своему шкафу и открыла дверцы, заглянув внутрь с сосредоточенным выражением лица. Через десять минут Кэтрин стояла перед высоким зеркалом в темно-синем платье из тонкой ткани органзы длиной до колена. Она осмотрела свои бледные худые ноги, обутые в подходящие атласные темно-синие туфли, и внутренне смирилась с тем, что с ними уже ничего не поделаешь.

«По крайней мере, мои веснушки исчезли». – Подумала она и сосредоточилась на укладке своих длинных прямых черных волос в одну косу, которую украсила пышным бантом из белого шелка.

– Я сделала все, что могла. – Заключила она, глядя на свое отражение.

Девочка вышла из своей комнаты и тихонько прокралась на верхнюю площадку парадной лестницы. Было темно, и, когда вокруг никого не было, она могла сесть на пол и через перила наблюдать за танцующими и болтающими внизу гостями. Кэтрин смотрела на женщин, одетых в наряды лучших маггловских дизайнеров, на которых сверкали драгоценности даже на расстоянии. Она чувствовала запах духов и узнала несколько лиц по описаниям, которые слышала от своей семьи.

– Надеюсь, ты не собираешься делать глупостей? – услышала она голос позади себя. Грег подошел к сестре и сел рядом с ней на пол.

– Я просто хотела посмотреть на гостей. – Угрюмо ответила Кэтрин.

– В таком наряде? – спросил мальчик, улыбаясь.

– Это же канун Рождества. Что плохого в том, чтобы нарядиться? – пробормотала девочка.

– Ты права! – удивленно воскликнул Грег. – Итак, ты видела кого-нибудь интересного?

– Я не совсем уверена, но этот человек рядом с камином – герцог Адриан Бореалис? – спросила

Кэтрин.

– Да, это он - глава дома Бореалис, потомок Мервина Злобного и Хенгиста Вудкрофта, а также один из наших главных врагов, поэтому его следует избегать любой ценой. – Пояснил Грег с усмешкой.

Кэтрин раздраженно закатила глаза.

– А что насчет парня, с которым он разговаривает? – спросила она.

– О, это маркиз Норт Редмонд. – Ответил Грег.

– Это он был тем, чьи предки начали разводить василисков? – вслух поинтересовалась Кэтрин, подходя ближе к перилам.

– Тот самый. – Кивнул Грег.

– Так что же теперь, у нас в доме собрались все главы крупных домов, когда мы знаем, что они немедленно убили бы меня, если бы я сейчас спустилась вниз? – произнесла девочка, не сводя глаз с толпы внизу.

– Ну, во-первых, там много важных магглов - дворян, политиков, бизнесменов. Они не станут просто так убивать тебя на глазах у всех. Во-вторых, они, конечно, не собираются преследовать только тебя. Нас бы тоже обвинили в предательстве и убили. Но самое главное - они и представить себе не могли, что такое случится, так что ты в полной безопасности, если не будешь делать глупостей. – Закончил молодой волшебник.

– Наверное, меня просто беспокоит, насколько лицемерна вся эта ситуация. Они постоянно ходят вместе и притворяются, что нравятся друг другу, а единственное, что удерживает их от убийства другой семьи, - это то, что остальные набросятся на них. – Задумчиво сказала Кэтрин.

– Это и есть суть игры. – Рассмеялся Грег, – По крайней мере, тебе, в отличие от меня, не приходится в нее играть. Ты можешь считать, что то, что с тобой произошло, несправедливо, и ты права, но в то же время ты была ограждена от всех этих притворств, лжи и злых намерений. Тебе не нужно думать на три шага вперед.

– По крайней мере, в отличие от меня, ты можешь выходить на улицу и быть собой. – Прошептала Кэтрин, – Я надеваю это платье впервые и, наверное, в последний раз.

Грег встал и посмотрел на сестру.

– Тебе пора перестать жалеть себя. Ты не просила об этом, и ты много страдала, но это не значит, что для остальных из нас это было легко. Я тоже не просила ни о чем таком.

Кэтрин почувствовала, что ее лицо покраснело, и опустила глаза. Оркестр внизу заиграл "Лунную Реку". Мечтательная мелодия заполнила голову ведьмы. Она подняла глаза и увидела протянутую руку Грега.

– Вы окажете мне честь, леди МакМахон? – спросил он и поклонился.

Двое детей вальсировали в темноте лестничной площадки под чарующую мелодию любви и невинности. Голубое платье Кэтрин кружилось и развевалось вокруг нее, вызывая в памяти образ озорной феи. В этот момент Грег не мог не заметить сходства с их матерью - легкая и

изящная, как и она. Последние аккорды мелодии ознаменовали быстрый реверанс Кэтрин, после чего она скрылась в своей комнате. Грег на мгновение задержался, не сводя взгляда с закрытой двери. В конце концов он испустил глубокий вздох и вернулся в сияющий балльный зал.

Проснувшись на следующее утро, Кэтрин почувствовала, что вчерашнее торжество было каким-то нереальным и далеким. Ее комната была залита ярким светом, отраженным от обильного снега за окном. В дверь постучали, и вошла Бетти с охапкой подарков.

– Молодая госпожа, – щебетала она, – Это прибыло совой. – Бетти не может поверить, что у юной госпожи так много друзей. Бетти всегда знала...

Кэтрин больше не слушала слезливую речь старой домовой эльфийки. Она схватила первый пакет, присланный Джеймсом, и открыла его. Внутри она обнаружила красную коробку "Драконьего Огня". Она улыбнулась и открыла посылку от Сириуса, в которой была точно такая же коробка. Девушка разорвала бумагу на подарке, присланном Римусом, и, к своему удивлению, внутри оказалось две коробки "Драконьего Огня". Теперь, на грани слез и смеха, Кэтрин открыла последний подарок, присланный Лили, завернутый в красивую голубую бумагу с узором из снежинок. Внутри она обнаружила... еще одну коробку "Драконьего Огня".

«Ну что ж», – философски подумала Кэтрин, открывая первую коробку, – «Я должна сделать все возможное, чтобы достойно оценить их подарки».

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/103927/4531611>